

# Tridentine Community News

November 25, 2012 – Last Sunday After Pentecost

## *The Veni Creator: The Church's Prayer to the Holy Ghost*

Following up on our discussion two weeks ago of the *Te Deum*, the Church's prayer of thanksgiving, today we present its sister prayer, the *Veni Creator*, a hymn to the Holy Ghost. Once again we provide for your comparison two approved English versions, one traditional and one modern, the former quite clearly more faithful to the Latin original. The *Veni Creator* is sung at Windsor's Assumption Church on January 1 and on the Feast of Pentecost. Its public recitation or singing on those days is enriched with a Plenary Indulgence, under the usual conditions. Praying it on other days is enriched with a Partial Indulgence.

### *Veni Creator [Original Latin]*

Veni, Creator Spiritus,  
Mentes tuorum visita,  
Imple superna gratia,  
Quae tu creasti pectora.

Qui dicéris Paráclitus,  
Altissimi donum Dei,  
Fons vivus, ignis, caritas,  
Et spiritalis unctio.

Tu septiformis múnere,  
Digitus Paternae dexteræ,  
Tu rite promissum Patris,  
Sermóne ditans gúttura.

Accénde lumen sénsibus,  
Infúnde amórem córdibus,  
Infirma nostri córporis  
Virtúte firmans pèrpeti.

Hostem repéllas lóngius,  
Pacémque dones prótinus;  
Ductóre sic Te prævio,  
Vitémus omne nóxium.

Per Te sciámus da Patrem  
Noscámus atque Filium,  
Teque utriúsque Spiritum,  
Credámus omni témpore.

Deo Patri sit glória,  
Et Filio, qui a mórtuis  
Surréxit, ac Paráclito,  
In sæculórum sæcula. Amen.

### *Veni Creator [1913 Blessed Sacrament Prayerbook translation]*

Come, Holy Ghost, Creator, come,  
From Thy bright heavenly throne;  
Come, take possession of our souls,  
And make them all Thine own.

Thou Who art called the Paraclete,  
Best gift of God above;  
The living spring, the living fire,  
Sweet unction and true love.

Thou, Who art sevenfold in Thy grace,  
Finger of God's right hand,  
His promise, teaching little ones  
To speak and understand.

Oh! guide our minds with Thy blest light,  
With love our hearts inflame,  
And with Thy strength, which ne'er decays,  
Confirm our mortal frame.

Far from us drive our hellish foe,  
True peace unto us bring;  
And through all perils lead us safe  
Beneath Thy sacred wing.

Through Thee may we the Father know,  
Through Thee, the eternal Son,  
And Thee, the Spirit of them both –  
Thrice-blessed three in one.

All glory to the Father be,  
And to His risen Son,  
The like to Thee, great Paraclete,  
While endless ages run. Amen.

### *Veni Creator [1991 Handbook of Indulgences translation]*

O Holy Spirit, by whose breath  
Life rises vibrant out of death;  
Come to create, renew, inspire;  
Come, kindle in our hearts your fire.

You are the seeker's sure resource,  
Of burning love the living source,  
Protector in the midst of strife,  
The giver and the Lord of life.

In you God's energy is shown,  
To us your varied gifts made known.  
Teach us to speak, teach us to hear;  
Yours is the tongue and yours the ear.

Flood our dull senses with your light;  
In mutual love our hearts unite.  
Your power the whole creation fills;  
Confirm our weak, uncertain wills.

From inner strife grant us release;  
Turn nations to the ways of peace.  
To fuller life your people bring  
That as one body we may sing:

Praise to the Father, Christ, his Word,  
And to the Spirit: God the Lord,  
To whom all honor, glory be,  
Both now and for eternity. Amen.

## *Tridentine Masses This Coming Week*

Mon. 11/26 7:00 PM: Low Mass at *St. Josaphat* (St. Sylvester, Abbot)

Tue. 11/27 7:00 PM: High Mass at *Assumption-Windsor* (Daily Mass for the Dead) [High Requiem Mass with Choir]

Fri. 11/30 7:00 PM: High Mass at *St. Francis Xavier, Tilbury* (St. Andrew, Apostle)

Fri. 11/30 7:30 PM: High Mass at *Resurrection Parish, Lansing* (St. Andrew, Apostle)